

32. Communicative Language Teaching (The Communicative Approach) by Mohammed Rhalmi./ September 2, 2009. Reflections On New Teaching Horizons! – URL: <http://www.myenglishpages.com/blog/communicative-language-teaching-communicative-approach/>(Lastviewed 29.02.2016).

33. Common Daily Expressions - English Listening & Speaking Practice byMinoo Short // Anglo-Link <https://www.youtube.com/watch?v=bZZ5Ali-IdE>(Lastviewed 29.02.2016).

34. Fischer, G.: InterkulturelleLandeskunde? - In: Deutsch alsFremdsprache, Leipzig, Heft 3/1990, S. 141 - 146.

35. HelloandGood-bye. URL: <http://learningapps.org/display?v=pqang7xza16>

36..Hello and Good-bye. Obligatory Test.– [Электронныйресурс]- URL:<http://moodle.tversu.ru/mod/quiz/attempt.php?q=578>(Lastviewed 29.02.2016).

37. Tikhomirova A.V., Bogatyrev A.A. Communicative Quest versus Speech Etiquette Tests in FL-Teaching Linguodidactics // Canadian journal of science education and culture, Toronto Press, 2014. – No.2. (6), July-December, 2014. – vol. 3. pp. 59-72.

ДИНАМИКА КОНЦЕПТА НОМЕ В НОМИНАЦИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И США

Н.Д. ТКАЧЕНКО

Киевский национальный лингвистический университет, г. Киев

Статья просвещена анализу номинаций лексико-семантической группы “жилье” с универсальной, общей и специфической функциональной семантикой в британском и американском вариантах английского языка. Проведенный анализ позволяет сделать выводы о социо- и лингвокультурном направлении развития анализированных номинаций.

Ключевые слова: лексико-семантическая группа, жилье, сопоставительный анализ, функциональная семантика, британский и американский варианты английского языка.

THE DYNAMICS OF THE CONCEPT OF “HOME” IN THE CATEGORIES OF UK AND USA ENGLISH

N.D. TKACHENKO

The article gives analyses of the nominations of the lexico-semantic group “home” with universal, common and specific functional semantics in the British and American English. The analyses allows to come to the conclusions about the social and cultural linguistic trends in the development of the nominations under analysis.

Key words: lexico-semantic group, home, contrastive analyses, functional-semantics, British and American English variants.

Сопоставительное изучение современных британских и американских номинаций с денотатом “жилье” обуславливает новизну и актуальность статьи. Цель статьи – выяснить особенности и закономерности образования лексико-семантических вариантов (ЛСВ) и дивергентов со значением “жилье” в современном английском языке Великобритании и США. Целью статьи обусловлены такие задачи: сопоставить и проанализировать британские и американские существительные со значением “жилье”, определить их универсальные, общие и специфические особенности. Поэтому объектом исследования являются существительные лексико-семантической группы со значением “жилье”. Структурно-семантический, функционально-семантический, прагмалингвистический, лингвокультурологический, сопоставительный анализ позволил выявить семантику анализированных существительных.

И. О. Голубовская, Е. С. Кубрякова, В. А. Маслова, В. Г. Никонова, Г. Г. Слышик, Ю. С. Степанов, О. Vrubel и др. разрабатывали понятия лингвокультурологии. В лингвистической литературе освещался концепт “дом” [1, 2]. В работах ученых концепт определяется как многослойное образование [3, с. 48].

Лингвокультурный концепт HOME является составной частью мегаконцепта SPACE и основой для культурных концептов, вербализованных абстрактными существительными со значением вечных духовных ценностей людей, таких, как счастье, любовь, судьба, спокойствие и др. Конкретные существительные – вербализаты концепта HOME содержат национальную семантику, в том числе прагматическую, функциональную, стилистическую, эмоциональную. Опираясь на исследования С. О. Радзиевской социальной ценности понятия “дом” [2], концепт HOME можно определить как историческое предметное и социокультурное понятие.

Концепт HOME вербализуется в широкой парадигме денотативных национальных и социальных значений, в том числе двухмерного пространства, например, истор. – “селение” [10, с. 349]. Национально-культурная семантика брит. *one's own country, one's native land* (противоположное *abroad*) означает отдаленное жилье британцев за границей, а amer. истор. *the mother country, the old country* означает страну колонистов. Синонимический ряд *the seat, centre, native habitat, place, region* акцентирует сему места проживания человека.

Концептуальное содержание существительного *home* “трехмерное пространство” связано с домом [10, с. 349]. Полисемия существительного *home* раскрывается в синонимическом ряду *dwelling, place, house, abode, residence, seat*.

Американские и британские названия жилья связаны общими традициями народов селиться рядом или отдельно, что отражено дистрибуцией существительного *house*. Наибольшее количество составляют британские названия двух соединенных домов – *semi-detached house*, за ними следуют названия несоединенных домов – *detached house*, далее – названия нескольких соединенных домов (даже на целую улицу) – *terrace house* [8]. Американскою жилье известно, в первую очередь, как отдельные дома, затем другие: *detached house, semi-detached, terrace*.

Функциональные территориальные ЛСВ [4] строительного кода культуры включают оппозиции брит. *block of flats* – amer. *apartment* (из франц.), брит. *terraced house* – amer. *terrace* (из франц.), брит. *rout house* [7, с. 309] – amer. *roadhouse*. Среди территориальных дивергентов [4] можно отметить гипероним брит. *home* с абстрактным значением “постоянное, комфортное место человека, более значимое, чем дом”: *Our new house is beginning to look more like a real home* и гипоним amer. *home* с конкретным значением “дом”: *She has a beautiful home. New Homes for Sale* [Longman, р. 681].

Среди заимствований в британский и американский варианты английского языка: *hermitage* (из франц.), *studio* (из итал.), *bungalow* (изベンガル.) [10]. Реалии включают amer. из инд. *wigwam, tepee, igloo* [9, р. 694, 729] и др.

Экстраглавиистическими факторами развития номинаций жилья в обеих странах является современное планирование доступного малогабаритного и передвижного жилья – *minimal UK compact home, microstudio* [11], *floating*

treehouses, mobile home [12]. Проектирование небольшого жилья способствовало изменению содержания концепта HOME и через него концепта BRITAIN на образную ассоциацию “*rabbit-hutch Britain*” [5]. Эта национальная традиция Великобритании становится стилем жизни. Её источником называют американскую и японскую культуру [5]. Как отмечает С. О. Радзиевська, в американской поэзии XX столетия тема жилья “тесно связана с частною собственностью, свободой, патриотизмом как важными ценностями американского общества” [2]. Очевидно, эти духовные ценности способствовали появлению номинаций со значением отдельного жилья. Одинокий человек на жилплощади получил название *single occupant* или *singleton*. Среди номинаций американского происхождения – метафоры *unitog* [6] “кошkin дом”, буквально, “жилье для одного человека”; *saltbox* “трехэтажный каркасный дом с крышей под резким углом” [6]. Урбоним *Katrina Cottage* мотивирован разрушительным ураганом [12].

Выводы. Итак, концепт HOME реализуется в современных британских и американских функционально-семантических лингвокультурных репрезентациях строительного кода культуры с pragматическими эмоциональными, социальными и когнитивными коннотациями, в ярких эпитетах, метафорических сравнениях. Американский вариант английского языка отличается большим количеством заимствований и более конкретными значениями анализируемых номинаций. Экстравербальными факторами изменения содержания британского и американского национального концепта HOME на гипонимический концепт TINY HOME является планирование минимального и передвижного жилья в связи с социальными причинами.

Перспективы дальнейших исследований анализируемой научной проблемы предвидятся в углубленном исследовании современных лингвокультурных, социокультурных, психолингвистических репрезентаций англоязычных народов в сопоставительном аспекте.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Леонова А. И. Репрезентация лингвокультурного концепта дом в современном публицистическом дискурсе / А. И. Леонова // Языковой дискурс в социальной практике: сб. науч. тр. – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2015. – С. 151-158.
2. Радзієвська С. О. Функціональна семантика мовних одиниць на позначення концепту дім в американській поезії / С. О. Радзієвська // Лінгвістичні студії. Випуск 18 [Электронный ресурс]. – <http://litmisto.org.ua/?p=8305>
3. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов . – М.: Школа “Языки русской культуры”, 2001. – 824 с.
4. Швейцер А.Д. Английский язык в Англии и США / А. Д. Швейцер. – М. : Высшая школа, 1971. – 216 с.
5. Castella Tom de. A life lived in tiny flats / Tom de Castella // BBC News 19 April 2013 [Электронный ресурс]. – http://www.bbc.com/news/blogs/the_editors/newyork-hongkong-tokyo
6. country%20house [Электронный ресурс]. – <https://translate.google.com.ua/#en/ru/country%20house>
7. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia. The England / David Crystal Cambridge : Cambridge University Press, 1995. – 489 p.

8. Customs questions. Houses [Электронный ресурс]. – <http://resources.woodlands.junior.kent.sch.uk>
9. Longman Dictionary of English Language and Culture. – Edinbourg Gate, Harlow : Pearson Education University Limited, 2005. – 1620 с.
10. The Oxford English Dictionary on Historical Principles. – London : At the Clarendon Press, 1970.
11. Post R. The Fab Tree Hab / R. Post. – a conceptual micro-dwelling/ Rachael Post//guardian Monday 25 August 2014 19.27 BST [Электронный ресурс]. – <http://www.theguardian.com/sustainable-business/2014/aug/25/tiny-houses-micro-living-urban-cities-population>
12. Tiny_house_movement [Электронный ресурс]. – https://en.wikipedia.org/wiki/Small_house_movement

МЕТОД ПРОЕКТОВ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

Т.Л. УСАЧЁВА

Академическая гимназия ТвГУ

В данной статье рассматривается метод проекта как эффективный способ обучения в группе учащихся с разным уровнем языковой подготовки.

Ключевые слова: *метод решения проблемы, компетентность, метод поиска, критическое мышление.*

PROBLEM SOLVING METHOD AS INNOVATIVE PEDAGOGICAL TECHNOLOGY

T.L. USACHYOVA

The article deals with the ‘problem-solving’ method as an effective way to teach students with different levels of language competence.

Key words: *problem solving, technology, competence, search method, critical thinking.*

Как известно, метод проектов или метод решения проблемы (problem solving) был впервые предложен американским лингвистом Дж. Дьюи. Данный метод представляет собой педагогическую технологию, с использованием методов поиска и исследования. Метод проектов способствует развитию критического и творческого мышления. Данный метод предусматривает автономную работу команды и представление достигнутых результатов, имеющих выход в практику.

Важно подчеркнуть, что метод проектов ориентирован на обучение в группе, в сотрудничестве, что является более эффективным по сравнению с соревновательно-индивидуальной моделью обучения и её негативной конкуренцией среди обучающихся. При правильной организации работы команды над проектом каждый участник проекта несет индивидуальную ответственность за успех команды и мотивирован к самостоятельной деятельности. Следовательно, другим важнейшим преимуществом данного проекта является возможность совместного обучения учащихся с разным уровнем языковой подготовки.

Следует также отметить, что метод проектов гармонично интегрирует в себе технологию *портфолио*: выполненные творческие задания, эссе и статьи